

ÎNȚELEGERE

**Administrativă pentru aplicarea prevederilor
articolelor 6-9 ale Acordului dintre Republica
Moldova și Republica Federală Germania privind
securitatea socială, semnat la Chișinău la 12 ianuarie
2017**

Bonn, 3 aprilie 2018

COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ ȘI GERMANĂ

**Înțelegere administrativă
pentru aplicarea
prevederilor articolelor 6 - 9 ale
Acordului dintre
Republica Moldova și
Republica Federală Germania
privind securitatea socială
semnat la Chișinău la 12 ianuarie 2017**

În temeiul articolului 20 alineatele (5) și (6) ale Acordului dintre Republica Moldova și Republica Federală Germania privind securitatea socială semnat la Chișinău la 12 ianuarie 2017 (denumit în continuare Acord)

Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS)

și

Uniunea Federală Națională a Caselor de Asigurări de Sănătate, organismul german de legătură pentru Asigurări de sănătate în străinătate (GKV-SV, DVKA)

- cu participarea autorităților competente

- în vederea aplicării prevederilor Acordului privind legislația aplicabilă
convin următoarele:

**Articolul 1
Dispoziții definitorii**

(1) Convenirile în conformitate cu articolul 9 al Acordului se vor denumi „convenirea excepțiilor”.

(2) De altfel, noțiunile sunt utilizate cu semnificația stabilită de Acord.

**Articolul 2
Detașările**

(1) O persoană angajată este considerată detașată în cadrul unui raport de muncă care există în mod obișnuit pe teritoriul Statului Contractant care detașează (articolul 7 alineatul (1) al Acordului) doar în situația în care:

- angajatorului cu sediul în statul care detașează îi revine în continuare dreptul de îndrumare,
- persoana angajată va aparține în continuare structurilor angajatorului care detașează,
- dreptul de salarizare al persoanei angajate există în continuare față de angajatorul care face detașarea

și

- salarizarea - în condițiile în care detașarea depășește durata de două luni în anul calendaristic - se suportă din punctul de vedere economic de angajatorul care face detașarea.

(2) Angajatorul care face detașarea își desfășoară în statul care detașează în mod obișnuit o activitate economică semnificativă (articolul 7 alineatul (1) al Acordului) atunci, când în mod normal obține în statul care detașează 25 la sută din cifra de afaceri sau angajează 25 la sută din persoanele angajate (punctul 8 litera b) al Protocolului final la Acord). Nu se consideră o activitate economică semnificativă în sensul articolului 7 alineatul (1) al Acordului atunci, când un angajator în statul care detașează angajează exclusiv personalul administrativ intern.

(3) Articolul 7 al Acordului este aplicabil și atunci, când angajatul detașat a fost detașat de angajatorul care detașează într-un terț stat nemijlocit înainte de detașarea în celălalt Stat Contractant.

(4) O detașare în conformitate cu articolul 7 al Acordului există și atunci, când angajatul detașat a fost angajat în scopul detașării, în măsura în care în privința lui nemijlocit înainte de detașare a fost aplicabilă cel puțin două luni legislația statului care face detașarea. În afară de aceasta, în această situație trebuie să existe o perspectivă de continuare a angajării ulterioare la angajatorul care detașează din statul care face detașarea.

(5) Activitatea angajatului detașat nu corespunde domeniului de activitate al angajatorului din statul care detașează (punctul 8 litera a) literele aa) al Protocolului final la Acord) atunci, când angajatul detașat după detașare nu poate desfășura activitatea în același domeniu.

Articolul 3 **Conveniri de excepții**

(1) O convenire a excepțiilor în conformitate cu articolul 9 al Acordului urmează în primul rând să dea posibilitatea unui angajat, care în mod obișnuit are activitate de muncă într-un Stat Contractant la un angajator cu sediul în același stat și desfășoară în celălalt Stat Contractant o activitate pentru o perioadă de timp limitată să rămână subordonat în continuare legislației primului Stat Contractant. Aceasta este valabil în special în cazul unui angajat detașat atunci, când acesta nu îndeplinește condițiile prevederilor articolului 7 al Acordului (de exemplu, privind perioada de detașare care depășește 24 de luni) sau în cazul desfășurării unei activități temporare la o întreprindere asociată, independentă din punct de vedere juridic, a angajatorului care detașează în conformitate cu punctul 9 al Protocolului final la Acord. Pentru o persoană care desfășoară o activitate de muncă independentă o excepție poate fi convenită doar cu condiția, că persoana în cauză va păstra în statul de origine infrastructura necesară continuării activității de muncă independente după desfășurarea activității preliminar limitată în timp stabilită anterior în celălalt Stat Contractant.

(2) O convenire a excepțiilor este o decizie discreționară, care va fi luată în caz aparte de comun acord de CNAS și de GKV-SV, DVKA în calitate de instituții desemnate de autoritățile competente. La luarea acestei decizii se va ține cont de felul și circumstanțele activității de

muncă. Pe lângă durata activității de muncă, din acestea face parte funcția și sfera de sarcini ale persoanei pentru care urmează a fi convenită o excepție, precum și cunoștințele și abilitățile speciale ale acesteia.

(3) În principiu, pentru un angajat se va conveni o excepție numai dacă acesta va rămâne în continuare în baza contractului de muncă la angajatorul său rezident din statul de origine. Un contract de muncă suspendat cu angajamentul reluării în volum deplin raportului de activitate de muncă în statul de origine după finalizarea desfășurării activității în celălalt Stat Contractant, reprezintă un temei suficient din punct de vedere al legislației muncii pentru convenirea excepției.

(4) O convenire a excepției poate fi făcută și pentru un angajat care desfășoară activitate preliminar limitată în timp în celălalt Stat Contractant pentru angajatorul său din statul de origine, dacă persoana în cauză a încheiat acolo un nou contract de muncă cu o întreprindere asociată, independentă din punct de vedere juridic a angajatorului său, rezidentă în statul unde se desfășoară activitatea.

(5) O convenire a excepției poate fi făcută și atunci, când în privința unei persoane nemijlocit înaintea desfășurării activității temporare pentru angajatorul său în celălalt Stat Contractant a fost aplicată legislația unui stat terț. Aceasta se va lua în considerare în special atunci, când în privința persoanei în cauză până la acel moment niciodată nu a fost aplicată legislația celui alt Stat Contractant, însă într-o perioadă anterioară a fost aplicată legislația primului Stat Contractant.

Articolul 4

Perioada de timp pentru care poate fi convenită excepția

(1) În principiu convenirea excepției se va face doar atunci, când există previzibilitatea că activitatea de muncă desfășurată în celălalt Stat Contractant nu va depăși cinci ani, fiind luate în calcul perioadele pentru care în conformitate cu articolul 7 al Acordului a fost aplicată legislația statului care detașează.

(2) Dacă o desfășurare a activității în celălalt Stat Contractant, planificată mai întâi pentru cel mult cinci ani, se prelungește, atunci convenirea excepției poate fi prelungită, în principiu, cel mult până la opt ani în total. Condiția pentru aceasta este ca circumstanțele speciale ale cazului în parte, ce urmează a fi prezentate în procedura de solicitare a prelungirii (de exemplu, tergiversări ale proiectului sau probleme în procesul de reglementare a succesiunii) să justifice o astfel de prelungire.

(3) Dacă un angajat, pentru care anterior a fost deja convenită excepția, va desfășura activitate din nou în celălalt Stat Contractant, atunci o nouă convenire a excepției poate fi luată în calcul doar atunci, când acesta între timp cel puțin 12 luni nu a lucrat în acest Stat Contractant. În caz contrar, perioada pentru care a fost deja aplicată legislația primului Stat Contractant în conformitate cu articolul 7 sau articolul 9 ale Acordului va fi luată în calcul la stabilirea perioadelor convenite menționate la alineatele (1) și (2).

(4) În cazul persoanelor, care la data intrării în vigoare a Acordului desfășoară deja o activitate în celălalt Stat Contractant fără existența unei detașări în conformitate cu articolul 7 al Acordului, perioada pentru care se ia în considerare o convenire a excepției începe să curgă din această zi.

Articolul 5 **Cazuri speciale**

În scopul promovării colaborării culturale, umanitare și științifice a Statelor Contractante, pentru persoanele care desfășoară activitate în aceste domenii pot fi convenite excepții și prin derogare de la articolele 3 și 4 ale prezentei Înțelegeri administrative.

Articolul 6 **Procedura de solicitare**

Atunci, când urmează a fi aplicată legislația Republicii Moldova, cererea de solicitare a convenirii excepției se va depune împreună de angajator și angajat, respectiv de persoana care desfășoară o activitate de muncă independentă în adresa CNAS. La solicitarea aplicării legislației Republicii Federale Germania cererea se va depune în adresa GKV-SV, DVKA. Cererea va fi examinată de instituția, la care a fost depusă de comun acord cu instituția competentă din celălalt Stat Contractant în conformitate cu articolul 9 al Acordului. Dacă nu se ajunge la o înțelegere cu privire la o convenire a excepției, atunci se va aplica legislația aplicabilă conform articolelor 6 – 8 ale Acordului.

Articolul 7 **Anularea unei conveniri a excepției**

(1) Dacă a fost convenită o excepție, atunci ea poate fi anulată de comun acord de CNAS și GKV-SV, DVKA la cererea comună a angajatorului și a angajatului, respectiv a persoanei care desfășoară o activitate de muncă independentă. Acest lucru poate să producă efecte numai pentru viitor.

(2) Cererea de anulare a convenirii excepției trebuie adresată instituției la care a fost depusă cererea de solicitare a convenirii excepției.

Articolul 8 **Certificatul privind legislația aplicabilă**

(1) În conformitate cu articolul 7 alineatul (4) și articolul 9 alineatul (3) ale Acordului pentru o persoană care desfășoară o activitate de muncă temporară pe teritoriul celuilalt Stat Contractant se va elibera un certificat privind legislația aplicabilă. Prin derogare de la prevederile articolului 7 alineatul (4) al Acordului, în Republica Federală Germania certificatul în cazul unei detașări în Republica Moldova se va elibera de casa de asigurări de sănătate, la care se vor achita

contribuțiile de asigurare pentru pensii. Dacă contribuțiile de asigurare pentru pensii nu trebuie achitate la o casă de asigurări de sănătate, certificatul se va elibera de Instituția Germană Federală de Asigurare a Pensiilor (Deutsche Rentenversicherung Bund).

(2) Formularele convenite în acest scop – fiecare în limbile română și germană sunt parte integrantă a prezentei Înțelegeri administrative.

(3) Modificările de conținut ale formularelor pot fi efectuate în scris numai de comun acord. O modificare a formularelor nu va aduce atingere valabilității prezentei Înțelegeri administrative.

Articolul 9 Intrarea în vigoare și modificarea

(1) Prezenta Înțelegere administrativă intră în vigoare în aceeași zi cu Acordul și se aplică pentru aceeași perioadă de timp.

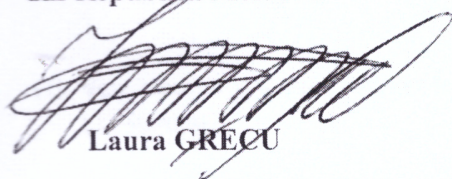
(2) Prezenta Înțelegere administrativă poate fi modificată oricând de comun acord.

Semnată la Chișinău la 5 ianuarie 2018,

Semnată la Bonn la 3. April 2018,

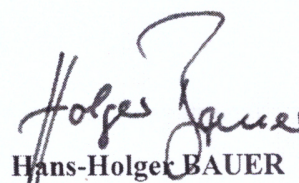
în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru
Casa Națională de Asigurări Sociale
din Republica Moldova



Laura GRECU

Pentru
GKV-Spitzenverband, DVKA



Hans-Holger BAUER